ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

CERD

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1378
17 September 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1378-м ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве,
в четверг, 9 марта 2000 года, в 10 час. 00 мин

Председатель: г-н ШЕРИФИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Четырнадцатый периодический доклад Дании (*продолжение*)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ *(продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.00-41015 (EXT)

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) *(продолжение)*

Четырнадцатый периодически доклад Дании (CERD/C/362/Add.1; HRI/CORE/1/Add.58) (*продолжение*)

По приглашению Председателя датская делегация занимает места за столом Комитета

1. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИА говорит, что в докладе государства-участника можно прочитать, что статья 266 b) датского Уголовного кодекса запрещает распространять расистские заявления или пропаганду (пункт 135) и что после подготовки предыдущего доклада было вынесено 9 приговоров по факту нарушения этой статьи (пункт 140). Кроме того, в докладе уточняется, что это положение должно применяться с надлежащим учетом права на свободу выражения своего мнения (пункт 136). Тем не менее расистский характер опубликованного или распространенного заявления остается фактом, каково бы ни было значение, придаваемое судами свободе выражения своего мнения при принятии их решения. Тем самым может наблюдаться нарушение статьи 4 Конвенции даже в том случае, когда трибунал не выносит приговора. Необходимо получить разъяснения на этот счет.

2. Что касается радиостанции "Radio Oasen", принадлежащей неонацистской ассоциации, то г-н Лечуга Эвиа считает, что государство-участник вдвойне нарушает статью 4 Конвенции, поскольку оно субсидирует радиостанцию, распространяющую расистские высказывания, и что не объявляет незаконной эту организацию и не запрещает ее деятельность, что, однако, является обязанностью государств-участников в соответствии с подпунктом b) вышеупомянутой статьи.

3. Другим случаем нарушения этой же статьи является опубликование в одном еженедельнике высказываний главы Народной партии, оскорбительных для африканцев и азиатов. Генеральный прокурор счел, что эти высказывания носили не расистский, а политический характер и не возбудил преследования; напротив, журналист, который изобличил расистское содержание этих заявлений, был осужден за диффамацию. Оскорбительные заявления в адрес иностранцев, опубликованные Партией прогресса, были также признаны слишком общими, чтобы можно было обосновать возбуждение преследования. Эти примеры показывают, что власти и политические руководители придерживаются позиции, поощряющей расистские заявления.

4. Г-н Лечуга Эвиа просит делегацию прокомментировать пункт 195 доклада, в котором указывается, что банковские займы выдаются иностранцам при условии сообщения определенных сведений, так как банки в целях борьбы с отмыванием денег применяют общепризнанный международный принцип, согласно которому надо "знать своих клиентов". Это подразумевает, что в Дании иностранцы подозреваются в отмывании денег, тогда как в этом же пункте утверждается, что эти сведения запрашиваются по объективным причинам.

5. Г-н ПИЛЛАИ хотел бы знать, как поступает правительство, чтобы совмещать принцип свободы выражения своего мнения с расистскими заявлениями и с подстрекательствами к насилию. Действительно, описанные в докладе меры, в частности меры, принимаемые Советом по этническому равенству, прежде всего относятся к разъяснительной работе, что представляется ему недостаточным. Не могло бы правительство рассмотреть вопрос о запрещении распространения расистских идей в электронных средствах массовой информации и в печати?

6. Кроме того, г-н Пиллаи был информирован неправительственными организациями о том, что государственные служащие отказываются рассматривать жалобы представленные им от имени жертв на том основании, что НПО неправомочны выступать от имени третьего лица. По этой причине он просит правительство отменить положение, запрещающее НПО предъявлять гражданские иски, с тем чтобы они могли участвовать в урегулировании споров, подобных тем, которые передаются на рассмотрение Комитета.

7. Г-н БОССАЙТ спрашивает, следует ли понимать используемое в докладе слово "беженец" в том смысле, в каком оно употребляется в Женевской конвенции, или же также в смысле просителя о предоставлении убежища, за которым не признан статус беженца. Кроме того, он хотел бы знать, каково число легальных и нелегальных иммигрантов. Если вторая категория лиц более многочисленна, чем первая, это могло бы объяснить наличие напряженности. Поскольку ответ на заданный вопрос должен содержать цифровые данные, правительство может сообщить эту информацию в очередном докладе.

8. Г-н Боссайт хотел бы знать, какой статус имеют международные конвенции во внутреннем датском праве, поскольку говорилось, что инкорпорация Конвенции не изменила бы коренным образом правовую ситуацию. Обладают ли международные конвенции верховенством по отношению к Конституции и к датским законам?

9. Г-н ШАХИ, с удовлетворением отмечая, что заключения Комитета по тринадцатому периодическому докладу государства-участника были выполнены, указывает, что в

пункте 63 доклада признается, что усилия в области интеграции оказались недостаточно эффективными. Поэтому он предлагает правительству принять меры к тому, чтобы эти усилия имели более значимые результаты.

10. Согласно пунктам 108-110 доклада датское законодательство предусматривает, что беженцы должны распределяться по различным муниципалитетам с учетом их семейных связей и личного положения; однако Комитету известен случай одной пожилой иракской женщины, вынужденной проживать в населенном пункте, расположенном вдали от места, где проживает ее единственный сын. Г-н Шахи желает знать, как обстоят дела в настоящее время и существует ли в Дании более высоких орган, который мог бы удовлетворить просьбу этой женщины.

11. Г-н Шахи выражает удивление по поводу достаточно легких и даже символических наказаний, вынесенных по девяти делам, связанным с расистской пропагандой, о которых говорится в докладе (пункт 140), так как, по его мнению, наказания по таким делам должны быть достаточно тяжкими, чтобы иметь сдерживающие последствия. Поскольку в Интернете распространяются оскорбления в адрес иммигрантов, он хотел бы знать, намерено ли датское правительство принять меры по борьбе с распространением этим средством информации подстрекательств к расовой вражде и расистских высказываний. Действительно, совершенно очевидно, что Интернет подпадает под действие статьи 4 Конвенции.

12. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛ спрашивает, почему правительство, согласно информации НПО, не склонно создать механизмы, позволяющие регистрировать тех лиц, которые действительно имеют доступ к труду и судам; это позволило бы получать полезную информацию для борьбы с неравенством.

13. Г-н ЛЕМАНН (Дания), отмечая, что Докладчик г-н Ютсис цитировал негативные высказывания некоторых датских политических деятелей по поводу иностранцев, говорит, что следовало бы также привести примеры позитивных замечаний других политических деятелей и что всегда надо осторожно толковать цитаты, вырванные из контекста.

14. Вопрос об иммигрантах и беженцах является животрепещущей темой в Дании. В этой стране, где демократия прочно укоренилась и краеугольным камнем которой является свобода выражения своего мнения, могут высказываться даже вызывающие беспокойство или шокирующие мнения. С этими мнениями следует бороться с помощью других мнений, а не судебными процессами или принуждением. Что касается расистских высказываний, то можно говорить скорее не о мнениях, а о нарушениях в соответствии со статьей 4 Конвенции. Что же касается радиостанции "Radio Oasen", то следует судить по конкретным фактам, а именно по распространяемым высказываниям. Наименование этой

радиостанции или тот факт, что она эксплуатируется неонацистской группой, является неуместным аргументом.

15. Г-н Леманн выражает признательность г-ну Решетову, который напомнил, что датчане укрывали евреев в октябре 1943 года в самый разгар второй мировой войны. Проявленная ими тогда смелость имеет своим источником идеи философа Киркегарда, идеи, которые глубоко пронизывают датскую культуру и согласно которым индивид несет полную ответственность за свой конечный выбор.

16. Датская концепция интеграции беженцев и иммигрантов основана на принципе, согласно которому усилия должны прилагаться обеими сторонами, т.е. как иностранцами, так и датчанами. Реагируя на проблему сосуществования культур при их взаимном уважении, правительство предприняло новаторские меры, с тем чтобы беженцы и иммигранты смогли стать активными членами общества на таких же основаниях, что и датские граждане.

17. Г-жа АНДЕРСЕН (Дания) отмечает, что Комитет выразил особую озабоченность по поводу уровня безработицы среди иммигрантов и желал бы получить статистические данные, позволяющие оценить положение этнических меньшинств на рынке труда. Датское правительство как раз начало подготовку такого типа статических данных в разбивке по возрасту, полу, этническому происхождению, уровню образования и секторам деятельности с учетом также географического распределения. В очередном периодическом докладе Дании будут приведены первые результаты этой инициативы. Чтобы улучшить положение этнических меньшинств на рынке труда, правительство также решило создать в административных органах специальные группы, которым будет поручено особо заниматься трудоустройством лиц, принадлежащих к этим меньшинствам.

18. Что же касается косвенной дискриминации в форме требований о гражданстве или языковых знаниях, на чем настаивают работодатели, то закон о запрещении любой дискриминации на рынке труда совершенно четок: работодателю не разрешается предъявлять требования сверх того, что нужно для предлагаемой им работы, в частности, если такие требования приводят к тому, что некоторые группы населения оказываются в неблагоприятном положении.

19. Отвечая затем на заданные вопросы о том, как понимать пункты 7 и 8 доклада (CERD/C/362/Add.1), г-жа Андерсен поясняет, что, в том случае, когда работник обладает благодаря своему этническому происхождению весьма полезными качествами для выполнения определенной работы, могут разрешаться отступления от закона о запрещении дискриминации на рынке труда. Такой тип отступлений предусмотрен во многих международных договорах.

20. Что касается права о принятии специальных мер, которые г-н Ютсис просил уточнить, она отмечает, что пункт 4 статьи 1 Конвенции ни в коей мере не носит принудительного характера на этот счет. Впрочем, меры позитивной дискриминации, имеющие своей целью компенсировать трудности, которые могут испытывать лица иного этнического происхождения, все еще вызывают большие споры. Поэтому датское право разрешает принимать такие особые меры лишь в силу закона или ссылки на него. Это позволяет в законном порядке выполнять некоторые общественные проекты в пользу меньшинств.

21. Наконец, что касается статуса женщин иного этнического происхождения, то с организациями иммигрантов установлен диалог для изучения, в частности, проблем насилия и положения этих женщин на рынке труда.

22. Г-жа УРТ (Дания) желает прежде всего разъяснить положения закона об интеграции в области предоставления жилья.

23. Согласно этому закону ответственность за прием и размещение беженцев должны нести все муниципалитеты. При выдаче беженцу вида на жительство иммиграционные службы решают, в какой муниципалитет он должен быть направлен с учетом его личной ситуации, его языковых и культурных особенностей, возможностей установления им связей с другими беженцами того же профиля и, наконец, его пожеланий. Если это лицо имеет семейные связи с лицом, проживающим в Дании, то этот фактор должен также учитываться. Таким образом, гуманитарные соображения играют очень важную роль при принятии решений. Но, конечно, все эти решения не являются совершенными; датская делегация обязательно осведомится об упомянутом г-ном Шерифисом и г-ном Шахи случае с пожилой женщиной иракского происхождения, направленной в другой город, а не в тот, где проживает ее единственный сын, и информирует Комитет на этот счет.

24. Предварительная оценка применения закона об интеграции показала, что в большинстве случаев муниципалитетам удается найти жилье для беженцев в установленный трехмесячный срок, что является явным прогрессом по сравнению с прошлой ситуацией.

25. Отвечая на вопросы Докладчика г-на Ютсиса относительно воссоединения семей, г-жа Урт указывает, что принятие новых правил в этой области потребует внести целый ряд поправок в закон об иностранцах, поправок, которые в настоящее время рассматриваются парламентом.

26. Однако родители в возрасте свыше 60 лет, имеющие датского ребенка или ребенка, которому было предоставлено убежище в Дании, могут получить вид на жительство. Родителям в возрасте менее 60 лет или детям - кандидатам на иммиграцию вид на жительство выдается в каждом конкретном случае.

27. В отношении конкретного вопроса, затронутого г-ном Ютсисом, она указывает, что проситель о предоставлении убежища, который вступает в брак с датским гражданином, не получает отказа в убежище по этой причине.

28. В отношении подробностей относительно воссоединения семей члены Комитета смогут обратиться к тексту закона об иностранцах, который делегация охотно предоставит в их распоряжение.

29. Наконец, совершенно точно, что закон об интеграции предусматривает ознакомительные программы для вновь прибывающих иностранцев, программы, содержание которых было значительно улучшено. Чтобы оценить результаты применения этого закона, Министерство внутренних дел предприняло в марте 1999 года осуществление плана действий, который, в частности, предусматривает создание базы данных о жилье, профессиональной подготовке, образовании, занятости, социальной защите и общих условиях жизни иностранцев. В ближайшем будущем среди иностранцев будут проведены обследования, с тем чтобы выяснить их точку зрения. Результаты этих оценок будут изложены в очередном периодическом докладе.

30. Г-н АБУЛ-НАСР просит разъяснить смысл выражения "квазибеженцы" (пункт 62).

31. Г-жа УРТ (Дания) поясняет, что квазибеженцами являются фактические беженцы, которым Дания предоставила убежище по гуманитарным мотивам того типа, который предусмотрен в Женевской конвенции о статусе беженцев.

32. Г-н ЛИНДБЛОМ (Дания), отвечая на заданные вопросы по поводу толкования статьи 266 b) датского Уголовного кодекса, которая касается осуществления статьи 4 Конвенции, говорит, что не всегда легко найти точный баланс между уважением свободы выражения собственного мнения и борьбой с расистской пропагандой и подстрекательством к расовой ненависти. Как посчитал Европейский суд по правам человека, защита свободы выражения своего мнения касается не только безобидных или благопристойных заявлений; в демократическом обществе должна также существовать возможность делать при случае оскорбительные или шокирующие заявления. Поэтому датские законодатели оставили на усмотрение судьи по уголовным делам право судить о том, вписываются ли сделанные "расистские высказывания", например, в рамки

политических споров или же они действительно представляют собой подстрекательство к расовой ненависти.

33. Тем не менее статья 266 b) датского Уголовного кодекса запрещает расистские оскорбления, публичные заявления расистского характера и угрозы в адрес людей по причине их принадлежности к той или иной этнической или расовой группе. Мотивация правонарушения принимается во внимание и может представлять собой отягчающее обстоятельство, влекущее за собой ужесточение наказания.

34. Акты насилия расистского характера, конечно, также наказываются, но это относится к другим положениям Уголовного кодекса.

35. Возможность разрешать жертвам актов расовой дискриминации предъявлять гражданский иск, - т.е. возбуждать гражданский иск, влекущий за собой уголовное преследование, - изучалась во время изменения в 1995 году статьи 266 b) Уголовного кодекса, с тем чтобы добавить новые положения о борьбе с расистской пропагандой. Однако Министерство юстиции в конечном итоге высказалось против соответствующего предложения Комиссии по правовым вопросам парламента во имя "принципа объективности": было признано, что, учитывая тяжкий характер последствий, которые может повлечь за собой такой иск для невиновного лица, было бы предпочтительным, чтобы преследование могло возбуждаться лишь прокуратурой после объективной оценки фактов, которые могут привести к осуждению. Таким образом, в конечном итоге именно прокурорам принадлежит право защищать публику против расизма, и в настоящее время парламент не предусматривает возможности разрешить предъявление гражданских исков.

36. Г-жа КЛАУСОН (Дания) указывает, что после составления в январе 1999 года четырнадцатого периодического доклада датские суды вынесли три новых судебных постановления по факту нарушения статьи 266 b) Уголовного кодекса, в том числе одно по факту грубой диффамации религиозных и/или этнических групп в Интернете. В настоящее время суды рассматривают несколько новых дел.

37. В связи с этим она хотела бы поправить высказанное на предыдущем заседании одним членом Комитета утверждение о том, что расистские высказывания якобы не подпадают под действие статьи 266 b), если они делаются в спокойной и вежливой форме. Это не точно: в упомянутом деле правонарушитель был признан виновным, но не был приговорен к выплате компенсации жертве, так как суд посчитал, что оскорбление в целом было незначительным.

38. Г-жа ТОФТЕГОРД (Дания), отвечая на заданный на прошлом заседании вопрос о нынешнем статусе Конвенции в датском внутреннем правопорядке, указывает, что Конвенция является надлежащим правовым источником в Дании и что она она имеет юридическое значение для датских судов и административных органов. Согласно "интерпретационной норме" внутреннее право должно по мере возможности толковаться таким образом, который соответствует международным обязательствам Дании. К тому же, "предполагается", что парламент не действует таким образом, который противоречит обязательствам Дании, вытекающим из международного права. Тем самым датским административным органам, как и трибуналам, надлежит учитывать положения международного позитивного права в области прав человека при толковании и применении внутреннего права.

39. Отвечая г-ну Решетову, который хотел бы знать, почему в гренландских судах первой инстанции всегда председательствуют непрофессиональные судьи, она говорит, что это частично отвечает необходимости, так как весьма разбросанное население привыкло полагаться на свои силы. К тому же можно многое сказать в защиту этой традиционной системы правосудия, которая предпочитает реадаптацию, а не наказание. Тем не менее все решения, принимаемые этими местными судами, можно обжаловать в высшем суде в Нууке, в котором одновременно заседают неюристы и магистраты-профессионалы.

40. Г-н ЛИНДБЛОМ (Дания), дополняя информацию об отправлении правосудия в Гренландии, говорит, что гренландские судебные традиции в большой степени руководствуются инуитской философией, основанной на гармоничном взаимодействии между телом и духом и между человеком и его окружающей средой. Поскольку суды первой инстанции являются краеугольным камнем гренландской судебной системы, Комиссия по реформе гренландского права, которая должна закончить свою работу в феврале 2001 года, придает особое значение развитию людских ресурсов и подготовке своего персонала из числа коренных жителей. К тому же Исполнительный орган местного самоуправления Гренландии обратился к датскому государству с настоятельной просьбой принять незамедлительные меры в этом направлении. Кроме того, в последние годы было начато осуществление нескольких программ подготовки кадров с надлежащим учетом потребностей и ожиданий коренного населения.

41. По случаю представления через два года очередного периодического доклада будут сообщены дополнительные подробности о передаче полномочий в области отправления правосудия Исполнительному органу местного самоуправления Гренландии.

42. Г-н ЛЕМАНН (Дания) уточняет, что в настоящее время успешно ведется работа по переводу Конвенции на гренландский язык, который должен быть готов в скором времени. Он благодарит членов Комитета за их внимание и указывает, что более полные ответы на все заданные вопросы обязательно будут содержаться в очередном периодическом докладе его страны.

43. Г-н де ГУТТ говорит, что вопрос о борьбе с расистской пропагандой в Интернете является весьма щекотливым и затрагивает многие правовые и технические проблемы. Что же касается определения ответственности, то надо ли иметь в виду провайдера, администратора сервера или автора инкриминируемого сайта? Он хотел бы получить уточнения по этому вопросу в том, что касается ранее упомянутого случая.

44. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС, касаясь вопроса о средствах правовой защиты для жертв расовой дискриминации и упоминая пункты 253 и 254 доклада, спрашивает, что мешает таким жертвам самим возбуждать иски в компетентных судах, с тем чтобы эти последние расследовали и при необходимости возбуждали преследование. Кроме того, он хотел бы получить более подробную информацию о юридических механизмах, в соответствии с которыми данные жертвы могут получить компенсацию за причиненный им ущерб.

45. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) положительно оценивает стремление к сотрудничеству, проявленное делегацией в ходе рассмотрения настоящего доклада. Комментируя высказывания г-на Леманна о том, что как иностранцы, так и датчане должны прилагать определенные усилия, он отмечает сдержанное отношение датских властей к принятию необходимых положений по интеграции иммигрантов, беженцев и просителей убежища и, в частности, отсутствие мер, направленных на восстановление баланса шансов в пользу лиц, находящихся в неблагоприятном положении, таких, как меры позитивной дискриминации. Кроме того, он обеспокоен многочисленными докладами, отмечающими или изобличающими акты насилия против этнических меньшинств, мигрантов и беженцев в Дании и в северных странах. Авторы таких актов, видимо, имеют связи с неонацистскими или экстремистскими группами, что, как представляется, подтверждает вспышку нацистской идеологии в северных странах.

46. Кроме того, различие в режиме граждан и неграждан не представляется ясным. Согласно каким критериям то или иное лицо относится к той или иной категории? Этот

вопрос уместен в контексте применения положений подпункта i) пункта e) статьи 5 (экономические, социальные и культурные права и, в частности, право на труд). Как обстоят дела в том случае, когда страна дает негражданину разрешение на труд?

47. Что касается средств правовой защиты для жертв актов расовой дискриминации, то государству-участнику предлагается представить дополнительную информацию в отношении возможных апелляционных инстанций и соответствующих механизмов защиты.

48. Кроме того, следует отметить сокращение объема социальной помощи, что не может не восприниматься негативно сообществом мигрантов.

49. Важно, чтобы Дания задумалась о глубоких причинах увеличения числа актов расовой дискриминации и не ограничивалась решением проблем от случая к случаю, так как, когда симптомы болезни повторяются, надо принимать меры до того, как это станет слишком поздно. В этом отношении г-н Ютсис не удовлетворен ответом делегации по поводу случаев расистских проявлений, упомянутых в ходе дискуссии.

50. Комитет должен оставаться бдительным и не допускать, чтобы во имя свободы забывалось об уважении определенных прав.

51. В заключение г-н Ютсис говорит, что у него создалось впечатление, что Дания не сознает культурное обогащение, которое иностранцы могут принести в страну.

52. Г-жа КЛАУСОН (Дания), отвечая г-ну де Гутту по поводу расистской пропаганды в Интернете, говорит, что в деле, о котором упоминалось в ходе заседания, осужденное лицо было владельцем сайта. Это дело относилось к уголовному праву, и виновное лицо было наказано штрафом в размере 2 000 датских крон. Кроме того, она подтверждает, что как полиция, так и прокуратура правомочны вести расследования и привлекать ответственность, в том числе и в случае нарушения положений статьи 266 b) Уголовного кодекса.

53. Г-н ЛЕМАНН (Дания) благодарит Комитет за это весьма поучительный обмен мнениями и говорит, что ответы на нерешенные вопросы будут даны в очередном докладе.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ высоко оценивает конструктивный диалог с датской делегацией и приветствует усилия государства-участника в деле осуществления положений Конвенции, а также строгое соблюдение Данией сроков представления докладов. Он объявляет закрытым рассмотрение Комитетом четырнадцатого периодического доклада Дании.

55. Датская делегация покидает зал заседания.

Заседание прерывается в 12 час. 15 мин. и возобновляется в 12 час. 25 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня) *(продолжение)*

Положение с поправкой к правилам процедуры Комитета

56. Г-н АБУЛ-НАСР хотел бы знать, желает ли по-прежнему Комитет рассмотреть предложение об изменении правил процедуры таким образом, чтобы члену Комитета не разрешалось участвовать в рассмотрении периодического доклада страны, гражданином которой он является.

57. Г-н БЕНТОН полагает, что он может отрицательно ответить на этот вопрос г-на Абула-Насра, поскольку как известно, автор упомянутого предложения уже более двух лет не заседает в Комитете.

Рассмотрение проектов общих рекомендаций CERD/C/56/Misc.11 et CERD/C/56/Misc.13) (документы, распространенные в зале заседания, только на английском языке)

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на предыдущей сессии Комитет решил изучить на своей пятьдесят шестой сессии три проекта общих рекомендаций в том порядке, в каком они были ему первоначально представлены. Первый проект, подготовленный г-жой Макдугалл, касается форм расовой дискриминации по признаку пола, а два других проекта, представленные г-ном Бентоном, - менее значительных форм расовой дискриминации (The Lesser Forms of Racial Discrimination) (CERD/C/56/Misc.11) и компенсации жертвам актов расовой дискриминации (Remedies for Victims of Racial Discrimination) |(CERD/C/56/Misc.13).

59. Поскольку г-жа Макдугалл отсутствует, Председатель предлагает г-ну Бентону представить членам Комитета свои два проекта для первого обмена мнениями при том понимании, что все три текста будут рассмотрены Комитетом в надлежащее время на предмет их принятия в предусмотренном хронологическом порядке.

60. Г-н БЕНТОН говорит, что проект общей рекомендации под номером CERD/C/56/Misc.11 имеет своей целью облегчить подготовку аргументов Комитета для делегаций государств-участников, которые, как, например, Доминиканская Республика и Гаити, утверждали на пятьдесят пятой сессии, что в их странах не существует расовой дискриминации и что они тем самым не нуждаются в принятии законов по борьбе с этим

явлением. В подобных случаях Комитет мог бы просто предлагать таким государствам-членам руководствоваться предлагаемой общей рекомендацией.

61. Текст, содержащийся в документе CERD/C/56/Misc.13 имеет своей целью дать разъяснения государствам-участникам, которые слишком склонны применять исключительно уголовные санкции в отношении авторов нарушения Конвенции. Хотя применение государствами-членами уголовных положений подходит для нарушений, предусмотренных в статье 4 Конвенции, она, как представляется, не работает эффективно в тех случаях, когда нарушаются права, перечисленные в статье 5 Конвенции, в частности, когда речь идет о праве на труд, на жилье и на образование. Преследуемая цель состоит в том, чтобы поощрять государства, которые не делают этого в достаточной степени, основываться на административных, подзаконных и прочих существующих положениях для наказания за нарушения таких прав, которые указаны в статье 5 f) Конвенции, например, когда членам меньшинств отказывается в услугах или в посещении заведений для широкой публики, таких, как бары и дискотеки. Такие санкции могли бы включать отзыв лицензий или отмену других разрешений, выдаваемых административными органами.

62. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что содержащиеся в документе CERD/C/56/Misc.11 предложения могли бы позволить при условии их расширения и адаптации рассматривать и другие деликатные и трудные ситуации, с которыми сталкивается Комитет в тех случаях, когда делегации некоторых государств-членов ссылаются, например, на национальные исламские традиции, чтобы попытаться обосновать идею о том, что то или иное действие, запрещенное Конвенцией, не является правонарушением в их странах.

63. Проект, представленный в документе CERD/C/56/Misc.13 (Компенсация жертвам актов расовой дискриминации), весьма интересен, но на первый взгляд затрагивает весьма щекотливые вопросы. Г-н Абул-Наср считает что было бы несправедливым рассматривать вопрос о компенсации жертвам, не включив в этот текст категорию лиц, которые были серьезно ущемлены в результате актов расовой дискриминации, в частности жертвы рабства и коренные населения - жертвы геноцида, и которые также заслуживают компенсаций причиненного им ущерба.

64. Г-н ШАХИ считает весьма целесообразным проводимое в документе CERD/C/56/Misc.13 различие между уголовно-правовыми санкциями, которые государства-члены могут налагать на авторов актов расовой дискриминации, предусмотренных в статье 4 Конвенции, и гражданско-правовыми санкциями за нарушение прав, перечисленных в статье 5. Подробного рассмотрения заслуживает два возможных решения: предложить государствам-членам либо предусмотреть уголовно-правовые санкции в отношении авторов нарушений статьи 5, либо предусмотреть

уголовно-правовые санкции для тех, кто нарушает статью 4, и гражданско-правовые санкции для тех, кто нарушает статью 5.

65. Г-н Шахи добавляет, что Комитету, возможно, следовало бы изучить вопрос о том, должны ли случаи нарушения прав, защищаемых статьей 5, являться исключительно предметом гражданского судопроизводства, поскольку оно, как представляется, открывает перед жертвами более эффективные средства правовой защиты, чем уголовное судопроизводство.

66. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС находит интересным проект общей рекомендации, касающейся незначительных форм расовой дискриминации. Вместе с тем он отмечает, что окончательный текст должен учитывать различия между уголовными законодательствами стран англо-саксонского права и других стран, в том числе и его страны.

67. Он отмечает, что содержащееся в тексте предложение, касающееся компенсации жертвам актов расовой дискриминации, в основном исходит из статьи 4 Конвенции, которая требует принятия уголовно-правовых санкций в отношении лиц, занимающихся распространением расистских идей или поддерживающих расистские организации. Несомненно, было бы также целесообразным обратить внимание государств-участников на статью 6 Конвенции, которая позволяет использовать административные посреднические или примирительные комиссии для поиска решений проблем, связанных с расовой дискриминацией. Конечно, лучшее сочетание возможностей, открываемых упомянутыми в проекте статьями, было бы идеальным вариантом.

68. Г-н де ГУТТ, касаясь документа CERD/C/56/Misc.11, не уверен в том, что выражение "незначительные формы" расовой дискриминации является адекватным, так как оно наводит на мысль, что существуют более или менее грубые формы расовой дискриминации. Возможно, следовало бы лучше использовать выражение "скрытая" или "замаскированная дискриминация" или говорить о косвенной расовой дискриминации, т.е. об актах, которые имеют дискриминационные последствия. Он добавляет, что проект общей рекомендации в целом является интересным при условии его доработки.

69. Г-н де Гутт разделяет замечания г-на Шахи в отношении документа CERD/C/56/Misc.13, касающегося возмещения убытков жертвам расовой дискриминации. Он подчеркивает необходимость учитывать различия между правовыми системами государств-участников. Действительно, возможно, несправедливо упрекать некоторые из них в том, что они в большей мере прибегают к уголовно-правовым, а не к гражданско-правовым или административным санкциям, зная, с одной стороны, что статья 4 а) Конвенции требует от государств принятия уголовно-правовых санкций в отношении лиц, совершающих определенные акты расовой дискриминации и, с другой, что правовые

системы некоторых государств позволяют жертвам предъявлять гражданский иск о возмещении убытков в уголовных судах. Поэтому таким государствам было бы трудно отделять уголовное судопроизводство от гражданского. Кроме того, правовая система таких государств позволяет жертвам обращаться в трудовые суды, административные инстанции или суды социального характера. Короче говоря, следует учитывать процессуальные особенности различных стран.

70. Г-н ДИАКОНУ говорит, что предложения, сформулированные г-ном Бентоном, представляются ему в целом приемлемыми при условии внесения дополнений по некоторым вопросам.

71. Что же касается документа CERD/C/56/Misc.13, то он разделяет замечания г-на де Гутта о необходимости учитывать правовые системы различных стран.

72. В отношении документа CERD/C/56/Misc.11 он отмечает некоторую расплывчатость критериев, применяемых в зависимости от того, являются ли авторами актов расовой дискриминации государства или частные лица. Он также считает, что следует воздержаться от упоминания незначительных форм дискриминации, с тем чтобы не говорить о том, что некоторые государства совершают грубые формы расовой дискриминации в отличие от других стран. Кроме того, следует избегать применять различные критерии тяжести в зависимости от того, совершается ли акт расовой дискриминации частным лицом или государством. В связи с этим следовало бы определить строгие критерии. К тому же, возможно, следовало бы нацелить общую рекомендацию на акты расовой дискриминации, совершаемые отдельными лицами.

73. Г-н БОССАЙТ также считает, что выражение "незначительные формы расовой дискриминации (CERD/C/56/Misc.11) не является адекватным. Он предлагает заменить его словами "формы расовой дискриминации, совершаемой частными лицами". Чтобы не ориентироваться ненадлежащим образом на неграждан, он также предлагает в конце пункта 1 заменить выражение "who are not nationals of the State " словами "whether they are nationals or not ".

74. Кроме того, г-на Боссайт хотел бы получить разъяснения о смысле пункта 2, так как ему непонятно, как можно придавать значение групповым характеристикам в монолитном обществе.

75. ПРЕДСЕДАЕЛЬ говорит, что Комитет закончил первый обмен мнениями по проектам общих рекомендаций, представленным г-ном Бентоном в документах CERD/C/ 56/Misc.11 и CERD/C/56/Misc.13.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин,